



# 870



## N

Les monteringsanvisningen nøye. Apparatinntak for tilkobling av motorvarmer, må innkjøpes sammen med varmeren, så sant dette ikke forefinnes. **DEFA's nye apparatinntak; se egen anvisning.**

**ADVARSEL** Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Det må kontrolleres at det finnes jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at kjøretøyets karosseri er forbundet med beskyttelses-jordingen. Tilkoblingsledningen må behandles med forsiktighet slik at den ikke skades av f.eks. dører, panserlukk el.l., og slik at skarpe gjenstander ikke trykker på ledningen så isolasjonen skades. DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjon er utført og/eller varmeren ikke er montert iflg. monteringsanvisningen

### REKLAMASJONSAVTALE!

Iflg. kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

## S

Läs noga igenom mont. anvisningen. Anslutningsatts för anslutning av motorvärmaren skall inhandlas samtidigt med värmaren, om den inte redan är vidpackad. **DEFA's nya intagskabel; se separat anvisning.** **WARNING!** Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det skall kontrolleras att det finns jordförbindelse från vägguttaget helt fram till värmarens kapsling, samt att fordonets kaross har kontakt med skyddsjordslingan. Anslutningskabeln måste behandlas med försiktighet så den inte blir skadad av dörrar, motorhuv el. dyl. Ej heller att skarpa kanter/hörn trycker mot kabeln så att isolationen blir skadad.

DEFA fräntar sig allt ersättningsansvar där väran produkt blivit modifierad och/eller värmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

### REKLAMATION!

Enl. konsumentlage, vid oppvisat kvitto.

## FIN

Moottorinlämmitimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa, ellei sitä ennestään ole. **Uusi DEFA kojepistorasia, katso erillinen ohje.**

**VAROITUS.** Moottorinlämmitimen saa kytkeä vain maadotettuun pistorasiaan. Maadotusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadotetusta seinäpistorasiasta moottorinlämmitimen runkoon. Suojamaadotus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon. Verkkoliitäntäjohtoa on käsiteltävä varoen, siten ettei esim. ovet, konepelti tai muuten terävät reunat sitä paina, sen eristyksiä vaurioitetaan. DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmitimen muotoa on muutettu ja / tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

**VALITUKSET!** Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

## GB

Read the fitting instructions carefully. The power cable and socket installation for connection to the heater must be purchased together with the heater if this is not already installed on the vehicle. **DEFA's new input socket, see enclosed fitting instruction.**

**WARNING!** The engine heater must only be connected to an earthed socket. Check that there is a proper earth connection from the earthed wall socket right up to the engine heater casing and that the bodywork of the vehicle is properly connected to the protective earthing lead. Care must be taken to ensure that the heater connector lead cannot be damaged by e.g. doors, bonned lid, etc. and the lead must not be allowed to chafe against sharp objects which could damage the insulation.

DEFA cannot be held responsible for any modifications made to the installation, or for heaters which have not been installed in accordance with the fitting instructions.

**IN THE CASE OF CLAIMS,** please retain your purchase receipt.

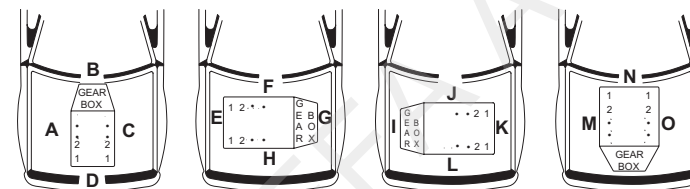
## D

Die Montageanleitung genau durchlesen. Der Stecker für den Anschluß des Motorvorwärmers muß zusammen mit dem Vorwärmer gekauft werden, falls er nicht schon beiliegt. **Der neuer Anschluss-stecker des DEFAs, siehe separat Montageanleitung.**

**WARNING!** Den Motorvorwärmer nur an geerdeten El.Kontakt (Wandanschluss) anschließen. Überprüfen, daß Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss und ganz bis zur Kapsel des Motorvorwärmers besteht, und daß die Fahrzeugkarosserie mit Vorsicht behandeln, damit sie nicht z.B. durch Türen, Motorhaube oder ähnliches beschädigt wird, oder scharfe Gegenstände auf die Leitung drücken und die Isolierung beschädigt wird. In Fällen, in denen Schäden entstanden, nachdem Veränderungen an der Motorheizung durchgeführt wurden und/oder die Heizung nicht gemäß der Montageanleitung montiert wurde, lehnt DEFA jeglichen Anspruch auf Erstattung ab.

### REKLAMATIONSVEREINBARUNG!

Gemäß geltender Vorschriften. Quittung aufbewahren.



			MS 460...			
<b>BMW</b>						
330 D		00>		A		1
330 D		03>		A		1
330 Cd		03>		A		1

**NORSK**

Varmeren monteres på A-siden på bunnpannen.

Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal monteres.

**I:** Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heat-Zink"

**II:** Demonte de originale boltene (1) for festing av bunnpanna.

Monter festebrakettene (2); festes med de originale boltene (1). Monter varmeren (3), trekk til boltene (4) og lås dem med kontramutter og skive.

**SVENSKA**

Värmaren monteras på A-sidan på oljeträget. Rengör oljeträget noga där värmaren skall monteras.

**I:** Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" enligt skissen.

**II:** Demontera originalbultarna (1) som håller oljeträget. Montera fästet (2); Fästs med originalbultarna (1). Montera värmaren (3), dra åt bultarna (4) och lås dem med låsmutter och bricka.

**SUOMI**

Lämmitin asennetaan öljypohjaan, asennuspuoli A. Puhdista lämmittimen asennuspaikka öljypohjassa hyvin.

**I:** Levitä lämmittimen pintaan lämpöä johtava "Heat-Zink" tahna kuvan mukaan.

**II:** Irrota öljypohjan alkuperäiset kiinnityspultit (1)(2 kpl).

Asenna lämmittimen kiinnikkeet (2) alkuperäisillä pulteilla (1).

Asenna lämmitin (3) paikalleen, kiristä pultit (4) ja lukitse ne kontramutterilla ja aluslevyllä.

**ENGLISH**

Fit the heater on the A-side of the oil sump. Thoroughly clean the area where the engine heater is to be fitted.

**I:** Apply the heat conducting Heat-Zinc supplied with the kit.

**II:** Remove the oil sumps original bolts(1). Fit the brackets(2), using the original bolts(1). Fit the heater(3), tighten the bolts(4) and fasten them using a lock nut and a locker.

**DEUTSCH**

Der Vorwärmer wird an der "A-Seite" an der Ölwanne montiert.

Die Anlagefläche des Vorwärmers an der Ölwanne reinigen.

**I:** Die mitgelieferte Wärmeleitpaste auftragen.

**II:** Die orig. Schrauben der Ölwanne (1) herausrauben.

Den Befestigungsbügel (2) mit den orig. Schrauben montieren.

Den Ölvorwärmer (3) montieren, die Schrauben (4) anziehen und mit den Kontermuttern + Unterlegscheiben sichern.

